

Zeitschrift: Schweizerische Gehörlosen-Zeitung
Herausgeber: Schweizerischer Verband für Taubstummen- und Gehörlosenhilfe
Band: 36 (1942)
Heft: 1

Artikel: Auswanderung, Abwanderung, Emigration
Autor: Hepp, J.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-925779>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 06.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

ist unser Heiland Zeuge und Bürge, und darum wollen wir danken!

Dankbarkeit ist die göttliche Sonne, die das ärmlichste Leben vergoldet und schön macht. Dankbarkeit macht uns fröhlich und stark, bis zu unserm Ende viel Liebe zu geben. Daran wollen wir alle, Hörende und Gehörlose, denken! Ein frommer Eidgenosse ruft uns im „Berefinalied“ zu:

Mutig, mutig, liebe Brüder,
Geh't die hangen Sorgen auf!
Morgen geht die Sonne wieder
Freundlich an dem Himmel auf.

Dies ist mein Neujahrswunsch an alle liebe Leser und Leserinnen unserer Zeitung: Gott segne uns alle und gebe uns seinen Frieden!

Pfarrer Alfred Knittel.

Zur Belehrung und Unterhaltung

Auswanderung, Abwanderung, Emigration.

Die beiden Ausdrücke auswandern und abwandern darf man nicht verwechseln. Wer auswandert, verläßt das Land. Er sucht im Ausland eine vorteilhaftere Stelle, ein höheres Einkommen. Er hofft, dort besser leben zu können. Wer nur eine Reise ins Ausland macht, ist noch kein Auswanderer. Denn er möchte nach einigen Wochen oder Monaten wieder zurückkehren.

Wer abwandert, bleibt im Land. Er zieht in einen andern Kanton oder in eine andere Ortschaft seines Kantons. Viele Landleute wandern in die Stadt ab. Sie glauben, dort mehr verdienen zu können. Oder sie wollen die höhern Schulen besuchen. Oder der Kino lockt. Oder sie freuen sich, Gleichgesinnte und Freunde zu finden. Viele Städter wandern in ländliche Gegenden ab. Sie bauen im Grünen ein eigenes Haus und legen einen Garten an.

Das Gegenteil von abwandern ist zuwandern. Nach dem Weltkrieg wurden viele Sticker arbeitslos. Da wanderten tausende von Ostschweizern nach Zürich ab. Oder umgekehrt gesagt: Nach dem Weltkrieg erhielt Zürich viele Zuwanderer aus der Ostschweiz. Die Bevölkerung des Kantons Appenzell zum Beispiel ging wegen dieser Abwanderung zurück. Die Stadt Zürich aber wuchs infolge der Zuwanderung stark. 1920 zählte sie 250,000, jetzt aber ungefähr 340,000 Einwohner.

Das Abwandern und Zuwandern geschieht also innerhalb des Landes. Abwanderung und Zuwanderung bilden zusammen die Binnenwanderung (binnen = innen, innerhalb des Landes).

Eine besondere Art von Auswanderern und Zuwanderern sind die Emigranten (Emigration = Auswanderung, emigrieren = auswandern, sich flüchten). Die Emigranten wandern nicht freiwillig aus. Sie verlassen das Land, weil man sie zwingt oder quält oder bedroht. Mit der Emigration ist meist viel Elend und Not verbunden.

Gegenwärtig leben viele Emigranten in der Schweiz. Sie sind aus Deutschland oder Oesterreich geflohen. Sie sind Flüchtlinge und haben bei uns Zuflucht gefunden. Sie können aber nicht Schweizer werden. Sie dürfen nicht in der Schweiz bleiben und hier einen Beruf treiben. Wir haben zu wenig Arbeit für sie. Wir haben nicht einmal genug Arbeit für unsere eigenen Leute. Die meisten Emigranten sind darum nur Aufenthaltler. Sie dürfen sich nur vorübergehend bei uns aufhalten. Bis sie von Amerika oder einem andern Land die Erlaubnis bekommen, dort einzuwandern.

Einst gab es auch unter den Schweizern Emigranten. Nur ein Beispiel: Zur Zeit der Reformation traten viele Tessiner zum evangelischen Glauben über. Sie wurden Protestanten. Aber die Katholiken sagten: „Ihr müßt wieder katholisch werden oder die Heimat verlassen. Im Jahr 1555 flohen etwa 200 Menschen aus Locarno über die Alpen, weil sie ihren neuen Glauben behalten wollten. Darunter waren auch kranke und alte Leute. Einige starben unterwegs. Die übrigen fanden in Zürich eine neue Heimat. Noch heute leben viele Nachkommen jener Emigranten aus Locarno. Ein solcher Nachkomme ist zum Beispiel der Arzt der Taubstummenanstalt Zürich, Herr Dr. Willi von Muralt. Auch die Zürcher mit dem Namen Drelli sind Nachkommen der aus Locarno vertriebenen Protestanten.

Joh. Sepp.

Ein Besuch in der Maschinenfabrik Brown Boveri & Cie. in Baden.

(Schluß.)

Gegenwärtig liegen in den Expeditionshallen ganze Berge von riesigen Kisten. Es fehlt an Eisenbahnwagen und an Schiffen zum Wegführen. Von vielen Ländern sind wir durch